

- Ⓟ Instrukcja obsługi
Ręczna piła tarczowa
- Ⓡ Instructiune de exploatare
Ferăstrău circular manual
- Ⓡ Руководство по эксплуатации
Ручная дисковая пила

PRO 
WORK

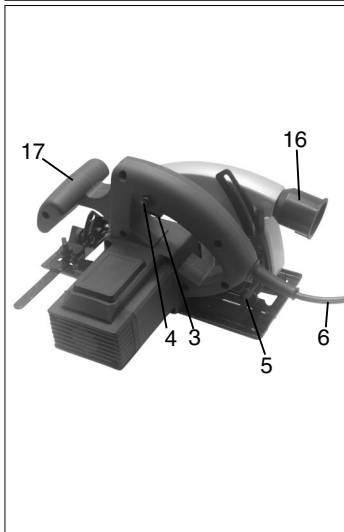
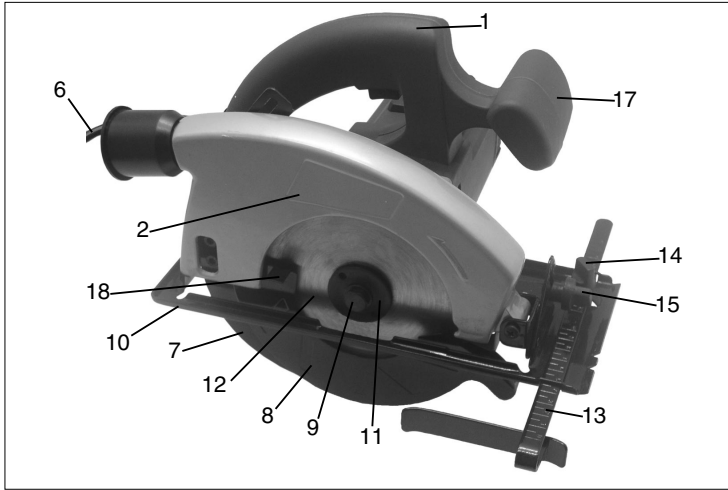
5

CE

Art.-Nr.: 43.308.50

I.-Nr.: 01014

PHS1200



Ochrona słuchu
Fonoprotecție pentru urechi
Средства защиты органов слуха



Ochrona wzroku
Ochelari de protecție
Средства защиты органов зрения



Ochrona dróg oddechowych
Mască pentru protecția
respirației
Средства защиты органов
дыхания

1. Opis

1. Uchwyt ręczny
2. Tabliczka znamionowa
3. Przełącznik załączenie-wyłączenie
4. Przycisk blokady przełącznika załączenia-wyłączenia
5. Śruba nastawcza do regulacji głębokości cięcia
6. Kabel zasilający
7. Klin rozdzielnik
8. Osłona wahadłowa
9. Śruba
10. Płoza piły
11. Kołnierz
12. Brzeszczot piły
13. Ogranicznik równoległy
14. Śruba nastawcza ogranicznika równoległego
15. Śruby nastawcze do regulacji skosu
16. Przyłącze do odpylania
17. Dodatkowy uchwyt ręczny
18. Jazmo do uruchamiania osłony wahadłowej

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi ręcznej piły tarczowej oraz zwrócić szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa obsługi.
Proszę zawsze przechowywać niniejszą instrukcję razem z piłą.

2. Dane techniczne:

Napięcie zasilania:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1200 W
Prędkość obrotowa podczas biegu jałowego:	4500 obr./minutę
Głębokość cięcia przy 0°	55 mm
Głębokość cięcia przy 45°	38 mm
Brzeszczot piły	160 mm Ø
Zamocowanie brzeszczotu piły	20 mm Ø
Grubość brzeszczotu piły	2.4 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	LPA 96 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LWA 107 dB(A)
Wibracja a w	< 2,5 m/s ²
Ciężar	3,6 kg
Zastosowano izolację ochronną	II/III

3. Zakres zastosowań

Ręczna piła tarczowa przeznaczona jest do przecinania piłą prostych kawałków drewna oraz drewnopodobnych materiałów i tworzyw.

4. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

5. Prace przy użyciu ręcznej piły tarczowej

- Należy zawsze mocno przytrzymywać piłę.
- Osłona wahadłowa jest przesuwana automatycznie przez obrabiany przedmiot.
- Nie należy stosować przemocy! Piłę tarczową należy przesuwac lekko i równomiernie.
- Część odpadowa przecinanego przedmiotu powinna znajdować się po prawej stronie piły tarczowej, tak aby szeroka część stołu podporowego przylegała na całej powierzchni.
- Przy piłowaniu wzdłuż uprzednio zaznaczonej linii należy prowadzić piłę tarczową wzdłuż odpowiedniego nacięcia.
- Małe części drewniane należy przed obróbką dobrze zamocować. W żadnym przypadku nie wolno przytrzymywać ich dłońmi.
- Bez względu należy przestrzegać przepisów bhp! Podczas pracy nosić okulary ochronne!
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku uszkodzonych brzeszczotów ani brzeszczotów z rysami i pęknięciami.
- Nie wolno stosować w żadnym przypadku kołnierzy/nakrętek kołnierzowych, których średnica jest większa lub mniejsza od średnicy otworu brzeszczotu.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu pomocy rąk lub przez naciskanie na jej bok.
- Osłona wahadłowa nie może się zakleszczać i po zakończonej pracy należy ją przestawić w położenie wyjściowe.
- Przed włączeniem ręcznej piły tarczowej należy przy wtyczce wyciągniętej z gniazdka sieciowego sprawdzić działanie osłony wahadłowej.
- Przed każdym użyciem piły należy upewnić się, że wszystkie urządzenia zapewniające bezpieczeństwo piły, takie jak osłona wahadłowa, klin rozdzielnik, kołnierz oraz urządzenia nastawcze, działają we właściwy sposób, względnie są prawidłowo nastawione lub zamocowane.
- Do pokrywy ochronnej można przyłączyć odpowiednie urządzenie do odpylania. Należy sprawdzić, czy urządzenie do odpylania jest bezpiecznie i należyście podłączone.
- Podczas piłowania nie wolno dopuścić do zakleszczenia osłony wahadłowej w pokrywie ochronnej.

PL

6. Konserwacja

- Szczeliny wentylacyjne przy obudowie silnika muszą być zawsze wolne i czyste. Od czasu do czasu należy je przedmuchiwać.
- Przy nadmiernym iskrzeniu należy skontrolować w warsztacie stan szczotek węglowych piły.
- Zużyte szczotki węglowe można wymienić tylko w warsztacie specjalistycznym lub w punkcie serwisowym producenta.
- Piłę tarczową należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie stosować żrących środków.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy na podstawie załączonego rysunku złożeniowego oraz wykazu części określić dokładnie, którą część piły należy wymienić, a następnie zamówić tę część w punkcie serwisowym.

7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

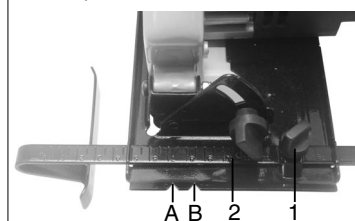
Szczotki węglowe 43.308.51.01.002
Włącznik 43.308.51.01.001

Nastawianie głębokości cięcia

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Płoze piły tarczowej odchylić do dołu.
3. Nastawić głębokość cięcia według skali. Czubek zęba powinien wystawać około 2 mm z przecinanego drewna.
4. Dokręcić śrubę ustalającą.



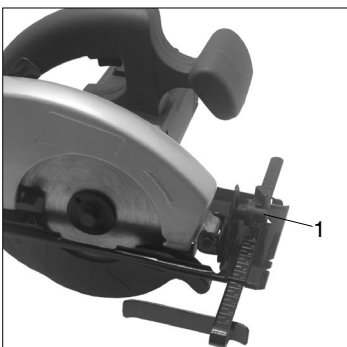
Uwaga!
Nosić ochronę słuchu i okulary ochronne!



Przecinanie równoległe

1. Zwolnić śrubę ustalającą 1.
2. Przy przecinaniu 90° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie A według skali; przy przecinaniu 45° ogranicznik równoległy 2 nastawić na nacięcie B według skali, zwrócić uwagę na szerokość brzościotu piły.
3. Dokręcić śrubę ustalającą.

Uwaga!
Przeprowadzić cięcie próbne z użyciem kawałka drewna odpadowego.




Przestawianie płozy piły (cięcie skośne)

1. Zwolnić śruby ustalające 1.
2. Płoze ręcznej piły tarczowej nastawić na pożądany kąt w zakresie 0 - 45°.
3. Dokręcić mocno śruby ustalające 1.

Uwaga!
Przed wszelkimi pracami przy piłe należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Załączanie
Przed naciśnięciem wyłącznika załączenia piły tarczowej należy upewnić się, że brzeszczot piły jest prawidłowo zamontowany, wszystkie ruchome części piły lekko chodzą, a śruby mocujące są mocno dokręcone.




Wymiana brzeszczotu piły

1. Otworzyć osłonę wahadłową 1 i przytrzymać.
2. Za pomocą klucza czółowego 2 zakontrolować brzeszczot.
3. Odkręcić śrubę.
4. Wyjąć do dołu kołnierz 4 i brzeszczot piły.
5. Oczyszczyć kołnierz, założyć nowy brzeszczot piły, zwrócić uwagę na kierunek obrotów ruchu (patrz strzałka na pokrywie ochronnej).
6. Dokręcić mocno śruby, zwrócić uwagę na ruch obrotowy bez bicia.

Załączanie - Wylączenie

Załączanie: Nacisnąć jednocześnie guzik blokady 3 i przycisk 4.
Wylączenie: Zwolnić guzik blokady i przycisk.




RO**1. Descriere**

1. Măner
2. Plăcuța tipului
3. Întrerupător pornit-oprit
4. Tastă de blocare întrerupător
5. Șurub de fixare adâncimea de tăiere
6. Cablu de rețea
7. Pana de despicare
8. Apărătoare de protecție basculantă
9. șurub
10. Papuc de tăiere
11. Flanșă
12. Pânză de ferăstrău
13. Opritor paralel
14. Șurub de fixare opritor paralel
15. Șuruburi de fixare pentru reglarea echerului
16. Racord pentru aspirat praful
17. Măner suplimentar
18. Măner de manevrat apărătoarea de protecție basculantă

Vă rugăm să citiți instrucțiunea de exploatare cu atenție și să respectați întocmai instrucțiunile de securitate. Instrucțiunea de exploatare se va depozita la un loc comun cu ferăstrăul circular manual.

2. Caracteristici tehnice:

Tensiunea rețelei:	230 V - 50 Hz
Consum de putere:	1200 Watt
Turația de mers în gol:	4500 min ⁻¹
Adâncimea de tăiere la 0:	55 mm
Adâncimea de tăiere la 45 :	38 mm
Pânza de ferăstrău:	diam. 160 mm
Dorn de fixare pânza de ferăstrău	diam. 20 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău	2,4 mm
Nivelul presiunii sonore	LPA 96 dB(A)
Nivelul puterii sonore	LWA 107 dB (A)
Vibrația a _w	< 2,5 m/s ²
Greutatea	3,6 kg
Izolație de protecție	II / 

3. Domeniu de exploatare

Ferăstrăul circular manual este recomandat pentru executarea unor tăieturi liniare în lemn, materiale lemnoase și materiale sintetice.

4. Instrucțiuni de securitate:

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

5. Folosirea ferăstrăului circular manual

- Ferăstrăul circular va fi ținut sigur în mâini.
- Apărătoarea de protecție basculantă este împinsă înapoi în mod automat de către piesa de prelucrat.
- Nu se va face uz de forță!
Se înaintează ușor și uniform cu ferăstrăul.
- Partea decupată se va afla pe partea dreaptă a ferăstrăului circular, așa ca porțiunea lată a mesei să alibă contact peste tot.
- Dacă se taie după o linie trasată, ferăstrăul se va trece de-a lungul marcajului respectiv.
- Piesele de lemn mici se vor prinde sigur. În nici un caz nu se vor ține în mână!
- Instrucțiunile de securitate vor fi respectate întocmai!
Se vor purta ochelarii de protecție!
- Este interzisă folosirea pânzelor de ferăstrău defecte, cu fisuri sau crăpături.
- Nu se vor folosi flanșe/piulițe de flanșă cu orificiul mai mare sau mai mic decât cel al pânzei de ferăstrău.
- Pânza de ferăstrău nu va fi frânată cu mâna sau prin apăsare laterală pe pânză.
- Apărătoarea basculantă nu are voie să se blocheze, iar după terminarea operației de prelucrare trebuie să revină în poziția inițială.
- Tot mereu înaintea folosirii ferăstrăului circular - cu fișa scoasă din priză - se va controla funcționarea apărătorii basculante.
- Trebuie să controlați tot mereu înaintea începerii lucrului dacă dispozitivele de siguranță, cum ar fi apărătoarea de protecție basculantă, pana de despicare, flanșa și dispozitivele de reglare funcționează, respectiv dacă sunt reglate corect și fixate sigur.
- La apărătoarea de protecție se poate racorda o instalație aspiratoare de praf adecvată. Trebuie să fie garantată racordarea sigură și corectă a instalației aspiratoare de praf.
- Este interzisă blocarea apărătorii de protecție basculantă mobilă în apărătoarea retrasă.

6. Întreținere

- Fantele de aerisire la carcasa motorului vor fi neastupate și curate. Din timp în timp fantele se vor curăța prin suflare cu aer.
- Dacă se formează prea multe scântei, periile de cărbune vor fi controlate într-un atelier de specialitate.
- Periile de cărbune uzate vor fi înlocuite numai într-un atelier de specialitate sau de către Service-ul nostru.
- Ferăstrăul circular trebuie întotdeauna ținut curat.
- Este interzisă folosirea substanțelor corosive la curățirea materialului plastic.
- Dacă constatați defecțiuni, în baza desenului exploziv alăturat și a listei reperaturilor puteți defini exact piesele de schimb necesare și să le comandați la Service-ul nostru.

7. Comanda pieselor de schimb

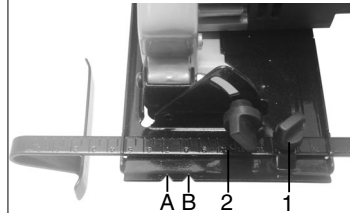
La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

Cărbune de schimb: 43.308.51.01.002

Comutator: 43.308.51.01.001

Atențiune!
Se vor purta ochelarii de protecție și fonoprotecția urechilor!



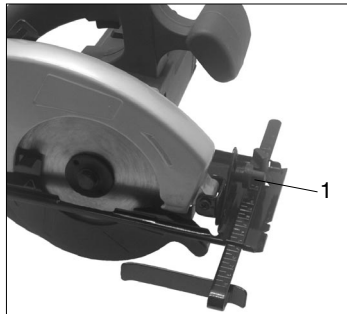
Tăieturi paralele

1. Se slăbește șurubul de fixare 1
2. La tăieturi de 90° opritorul paralel 2 se trece conform gradației pe creștătura A, la tăieturi de 45° opritorul paralel 2 se trece conform gradației pe creștătura B, atenție la lățimea pânzei deferăstrău
3. Se strânge șurubul de fixare

Atențiune!
Se face o tăietură de probă cu un deșeu de lemn.

Reglarea adâncimii de tăiere

1. Se slăbește șurubul de fixare 1
2. Papucul de tăiere se rabate în jos
3. Adâncimea de tăiere se reglează conform gradației. Vârful dinților trebuie să iasă ca cca. 2 mm din lemn.
4. Se strânge șurubul de fixare



Reglarea papucului de tăiere (tăietură oblică)

1. Se slăbesc șuruburile de fixare 1
2. Papucul de tăiere se reglează pe gradația dorită - 0-45
3. Șuruburile de fixare 1 se strâng bine

RO

Atențiune!
Înainte de a începe lucrările la ferăstrăul circular se scoate fișa din priză!

Pornirea

Înainte de a acționa întrerupătorul pornii/opriți trebuie să controlați dacă pânza de ferăstrău este montată corect, dacă piesele mobile nu sunt blocate și dacă șuruburile de fixare sunt bine strânse.



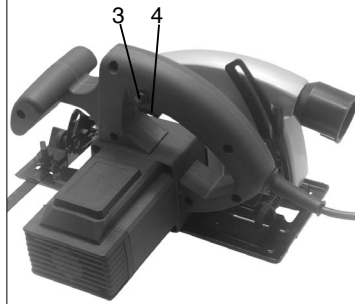
2 1 4

Înlocuirea pânzei de ferăstrău

1. Apărătoarea de protecție basculantă 1 se deschide și ține așa
2. Cu cheia 2 se ține contra la pânza de ferăstrău
3. se desface șurubul
4. Flanșa 4 și pânza de ferăstrău se scot în jos
5. Flanșa se curăță și se montează o nouă pânză.
Atenție la sensul de rotație (vezi săgeata pe apărătoarea de protecție)
6. Se strânge șurubul; atenție la concentricitate!

Pornire/oprire

Pornirea: Se apasă concomitent pe butonul de blocare 3 și pe tasta 4
Oprirea: Se eliberează butonul de blocare și tasta



1. Состав устройства:

1. Рукоятка
2. Типовая табличка
3. Переключатель вкл. - выкл.
4. Кнопка блокировки переключателя вкл. - выкл.
5. Фиксирующий винт для регулировки глубины резки
6. Сетевой кабель
7. Распорный клин
8. Качающийся защитный кожух
9. Винт
10. шмак пилы
11. Фланец
12. Полотно пилы
13. параллельный упор
14. Фиксирующий винт для параллельного упора
15. Фиксирующие винты для регулировки реза под углом
16. Устройство подключения пылесоса
17. Дополнительная рукоятка
18. Пусковая дужка для качающегося защитного кожуха

Пожалуйста, внимательно прочтите полностью и обязательно следуйте предписаниям по технике безопасности. Храните руководство по эксплуатации вместе с ручной дисковой пилой.

2. Технические параметры:

Напряжение электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	1200 Ватт
Скорость вращения холостого хода:	4500 мин ⁻¹
Глубина резки при 0°:	55 мм
Глубина резки при 45°:	38 мм
Полотно пилы	160 мм Δ
Приемник полотна пилы	20 мм Δ
Толщина полотна пилы	2,4 мм
Уровень давления шума	LPA 96 дБ(А)
Уровень мощности шума	LWA 107 дБ(А)
Вибрация a _w	< 2,5 м/сек ²
Вес	3,6 кг
Защитная изоляция	II/□

3. Область применения

Ручная дисковая пила предназначена для осуществления прямых резов в таких материалах как: дерево, подобные дереву и пластмасса.

4. Указания по технике безопасности:

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

5. Работа с ручной пилой

- Всегда прочно удерживайте дисковую пилу.
- Качающийся защитный кожух отодвигается обрабатываемым предметом автоматически.
- Запрещено использовать силу! Дисковую пилу необходимо легко и равномерно перемещать вперед.
- Приемный мешок должен находиться с правой стороны дисковой пилы таким образом, чтобы он соприкасался всей своей поверхностью с широкой частью стола.
- При распиле по предварительно нанесенной линии ведите дисковую пилу вдоль соответствующей насечки.
- Небольшие деревянные детали необходимо перед обработкой прочно закрепить. Запрещено удерживать его рукой.
- Строго следуйте правилам по технике безопасности! Используйте защитные очки!
- Запрещено использовать дефектные ножовочные полотна и имеющие трещины и сколы.
- Запрещено использовать фланцы/фланцевые гайки с размером отверстия больше или меньше отверстия полотна пилы.
- Запрещено останавливать полотно пилы рукой или при помощи бокового давления на полотно пилы.
- Качающийся защитный кожух не должен заедать и после завершения работы должен возвращаться в исходное положение.
- Перед использованием дисковой пилы при вынужденном отключении из розетки проверить работоспособность качающегося защитного кожуха.
- Перед каждой работой с машиной убедитесь, что такие защитные приспособления как: качающийся защитный кожух, распорный клин, фланец и устройства регулировки работоспособны, соответствующие

RUS

- отрегулированы и закреплены.
- К защитному кожуху можно подключить соответствующее устройство отсоса пыли. Убедитесь, что устройство отсоса пыли подключено надежно и в соответствии с предписанием.
- Запрещено заклинивать подвижный качающийся защитный кожух в стянутом назад защитном кожухе.
- Запрещено использовать ножовочные полотна у которых толщина тела или развод уже, чем толщина распорного клина.

6. Техническое обслуживание

- Держите вентиляционные отверстия корпуса двигателя открытыми и очищайте их. Время от времени продувайте прорези.
- При чрезмерном образовании искр проверьте в ремонтной мастерской угольные щетки.
- Изношенные угольные щетки можно заменить только в ремонтной мастерской или в нашей службе сервиса.
- Содержите всегда ваше устройство в чистоте.
- Запрещено использовать для очистки пластмасы едкие средства.

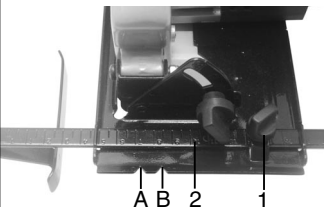
7. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

запасные угольные щетки 43.308.51.01.002
 выключатель 43.308.51.01.001

Внимание!
Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.



Параллельный распил
 1. Ослабить фиксирующий винт 1
 2. Для распила под углом 90° установит параллельный упор 2 в соответствии со шкалой на насечку А, для распила под углом 45° установит параллельный упор 2 в соответствии со шкалой на насечку В, учтите ширину полотна пилы.
 3. Затянуть фиксирующий винт

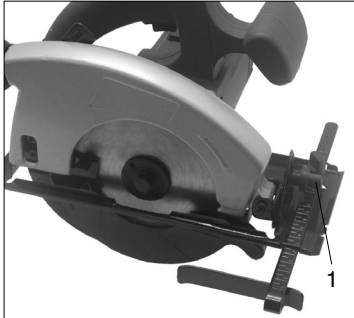
Внимание!
Произвести пробный рез на ненужном деревянном куске

Регулировка глубины реза

- Ослабить фиксирующий винт 1
- Проверить башмак пилы вниз
- Установить глубину реза по шкале. Острие шипа должно выглядывать из обрабатываемого предмета, примерно, на 2 мм.
- Затянуть фиксирующий винт



RUS

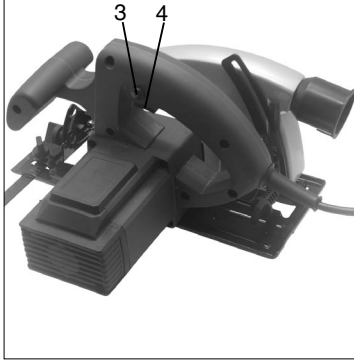


Перестановка башмака пилы (распил под углом)

1. Ослабить фиксирующий винт 1
2. Установить 2-й башмак пилы на желаемую величину угла от 0° до 45°
3. Крепко завинтить фиксирующий винт 1

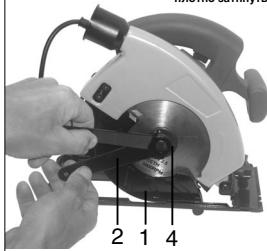
Включение-выключение

Включить: нажать одновременно блокирующие кнопки 3 и 4
Выключить: отпустить блокирующую кнопку и клавишу



Внимание!
Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки!

Включить
Перед тем, как привести в действие переключатель вкл.-выкл., убедитесь, что полотно пилы установлено правильно, подвижные детали имеют свободный ход и винты клемм плотно затянуты.



Замена полотна пилы

1. Открыть и удерживать качающийся защитный кожух (1).
2. Удерживать торцовым ключом (2) полотно пилы.
3. Ослабить винт.
4. Снять вниз фланец (4) и полотно пилы.
5. Очистить фланец, установить новое полотно пилы. Учесть направление вращения (стрелка нанесена на защитном кожухе).
6. Затянуть винт и следить за центровкой вращения.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

PRO
WORK

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Handkreissäge PHS 1200

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Níže podepsaný jmenem firmy prohlašuje, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписанийт декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm}dB(A); L _{wa}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/lsar, den 19.08.2004

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Krey

Krey
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4330850-04-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 • D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripki. Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym ośrodku obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

🇷🇪 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de penolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenereiilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

- 🇵🇱 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- 🇷🇪 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- 🇷🇺 Сохраняется право на технические изменения

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Перепечатывание или прочие акты размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-84405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 11NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4615 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Vila Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøvevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggevej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Casme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- CZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stelariadi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103558
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koltovi str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halsei Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
 IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BOS** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzice republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6